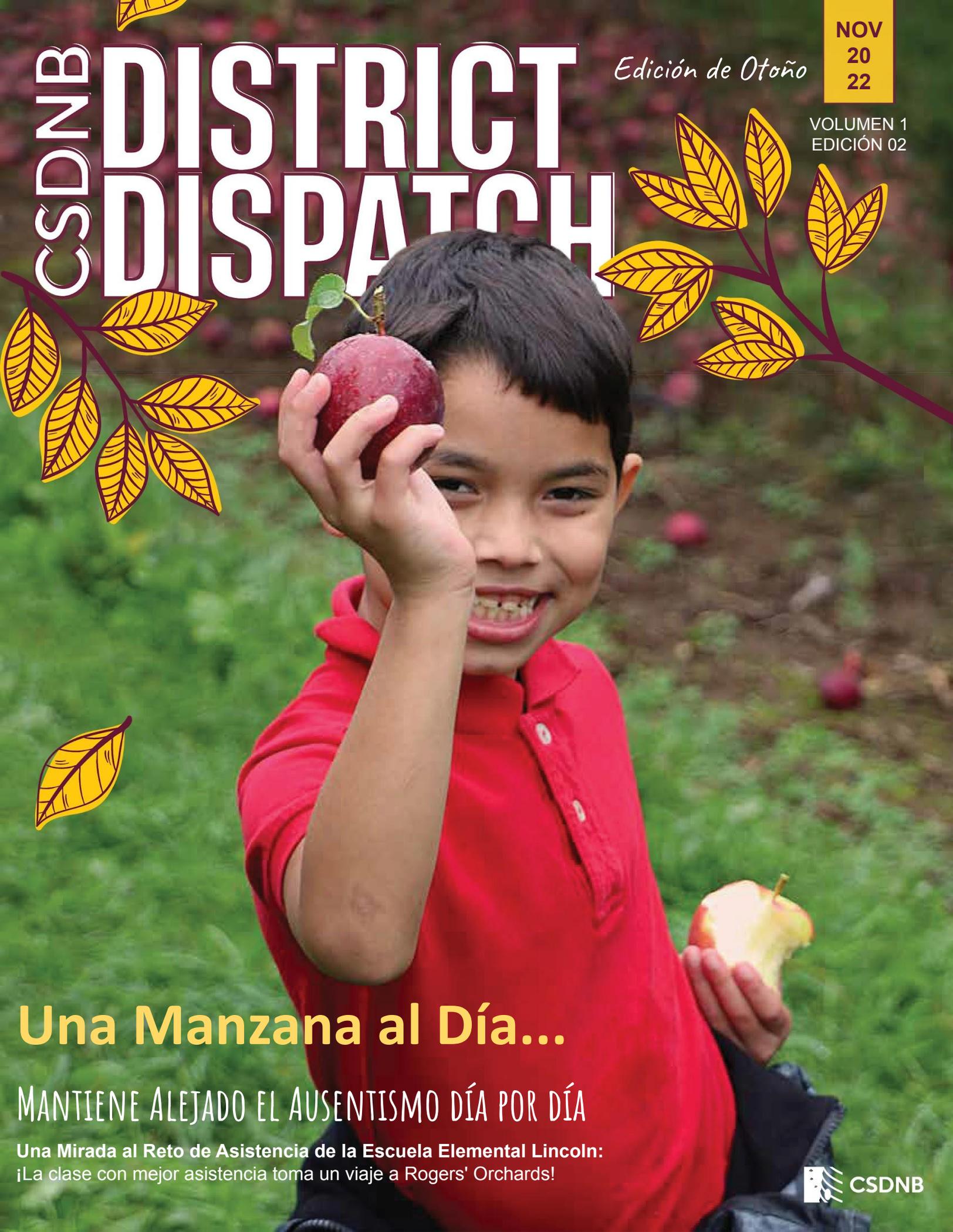


# CSDNB DISTRICT DISPATCH

Edición de Otoño

NOV  
20  
22

VOLUMEN 1  
EDICIÓN 02



## Una Manzana al Día...

MANTIENE ALEJADO EL AUSENTISMO DÍA POR DÍA

Una Mirada al Reto de Asistencia de la Escuela Elemental Lincoln:  
¡La clase con mejor asistencia toma un viaje a Rogers' Orchards!

# HOLA FAMILIAS Y PERSONAL ESCOLAR DE NEW BRITAIN:

Gracias por seguir leyendo nuestro nuevo boletín, District Dispatch. Tenemos muchas cosas que celebrar y también mucho trabajo por hacer. Este boletín los mantendrá informados de las grandes cosas que estamos viendo desde el nivel del distrito de nuestro sistema escolar. Los miembros de nuestro personal y las familias son piezas fundamentales en nuestros planes para crecer y mejorar CSDNB. ¡Gracias por tomarse el tiempo de mantenerse en contacto con nosotros!

En Asociación,



Superintendente Tony Gasper



# CSDNB DISTRICT DISPATCH

Una Publicación del Distrito Escolar de New Britain

Ganadores del reto de asistencia de la Escuela Elemental Lincoln posan para una foto en Rogers' Orchards.



# ¿Qué Contiene?

- pg. 03 Reconocimiento del Superintendente
- pg. 04 Reto de Asistencia en Lincoln
- pg. 06 Més de Seguridad Contra Incendios en CSDNB
- pg. 08 Actualizaciones Departamentales
- pg. 14 Estudiantes Celebran la Milla Final
- pg. 16 Galerías de Fotos de CSDNB Smiles
- pg. 23 Calendario 2022-2023



NOV  
20  
22

VOLUMEN 1  
EDICIÓN 02

*Edición de Otoño*

# CSDNB DISTRICT DISPATCH

Una Publicación del Distrito Escolar de New Britain

VOLUMEN 1 / EDICIÓN 02

## COLABORADORES DEL BOLETÍN

### Artículos de:

Miembros del Equipo de Dirección y del Equipo de Comunicación de CSDNB

### Dirección de Arte y Comunicación por:

Pawel Figat y Ryan Langer

### Traducciones proporcionadas por:

Mayra Rodríguez y Majedah Nassir

### Agradecimiento especial a:

Personal de CSDNB que enviaron fotos



CONSOLIDATED  
SCHOOL DISTRICT  
OF  
NEW BRITAIN

En colaboración con la familia y la comunidad, el Distrito Escolar de New Britain trabaja para proporcionar la mejor educación personalizada e íntegra en todos los niveles para que los estudiantes estén preparados y contribuyan positivamente a un futuro profundamente diferente.

## JUNTA DE EDUCACIÓN DE NEW BRITAIN

Gayle Sanders-Connolly, President

Merrill Gay, Vice President

Joseph Listro, Secretary

Anthony Cane

Monica Dawkins

Anthony Kane

Matthew Marino

Annie Parker

Diana Reyes

Tina Santana

## EQUIPO DE LIDERAZGO

Tony Gasper, Superintendent of Schools

Ivelise Velazquez, Deputy Superintendent

Kristina DeNegre, Academics and Accountability Officer, PK-5

Maryellen Manning, Chief of Staff | Relationships & Accountability

Rebecca Gonzalez, Chief of Operations

Ann Alfano, Assistant Director of Finance

Jeffrey Prokop, Chief Information Officer

Nicole Sanders, Director of Talent and Equity

Mark Spalding, Director of Pupil Services

Diana Rios, Executive Assistant to the Superintendent

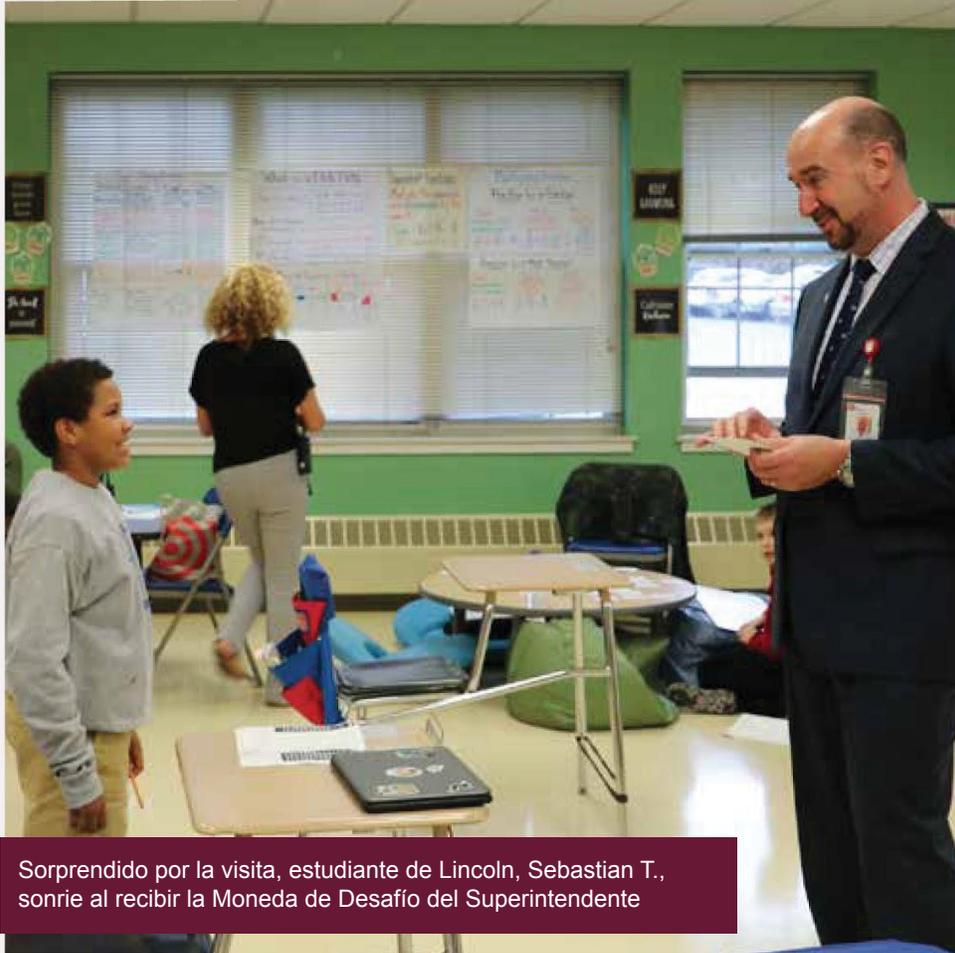
2022-2023 Propiedad Intelectual

Esta publicación es propiedad del Distrito Escolar de New Britain y ninguna parte de su contenido puede ser reproducida sin el permiso del Distrito.

Autorizado por: Superintendente Tony Gasper, octubre 2022

[WWW.CSDNB.ORG](http://WWW.CSDNB.ORG)





Sorprendido por la visita, estudiante de Lincoln, Sebastian T., sonríe al recibir la Moneda de Desafío del Superintendente



# RECONOCIMIENTO DEL SUPERINTENDENTE

Yo creo en reconocer y celebrar a los estudiantes y miembros del personal que se distinguen por hacer más de lo que se les pide. Es importante agradecer a los estudiantes y miembros del personal que son buenos ciudadanos de nuestro distrito escolar. Como una pequeña muestra de mi agradecimiento, hemos creado una moneda de desafío que le doy a los estudiantes y adultos que son nominados por nuestros directores. No son muchos los que reciben este reconocimiento, así que recibir una es muy especial. Espero utilizar este boletín para compartir con ustedes las historias de estos grandes niños y adultos.

En Asociación,

Superintendente Tony Gasper

## Sebastian T.

Estudiante de la Escuela Elemental Lincoln

Este mes he tenido el privilegio de conocer a Sebastian T. Él ha trabajado duro para convertirse en un modelo a seguir en su salón de clases y en la comunidad. Es el primer recipiente de la Moneda de Desafío del Superintendente en reconocimiento de ser un excelente ciudadano de nuestro distrito escolar.





Family School Liaison de la escuela Lincoln, Ms. Sarah Montano, se une a los ganadores del desafío de asistencia en una aventura de cosecha de manzanas.

## Una Manzana al Día... MANTIENE ALEJADO EL AUSENTISMO DÍA POR DÍA

Cada día es importante en la escuela elemental de Lincoln, donde Ms. Sarah Montano, Family School Liaison, organizó un reto de asistencia que ofreció a los estudiantes la oportunidad de ganar un viaje al campo para cosechar manzanas.

"Cómo Family School Liaison de Lincoln, hago lo mejor que puedo para entusiasmar a nuestros estudiantes a venir a la escuela todos los días". Montano explicó, "Trato de darle a nuestros estudiantes la oportunidad de hacer aquellas cosas que normalmente no tienen la oportunidad de hacer. Pensé que cosechar manzanas sería una gran manera de comenzar el año escolar y hacer que los estudiantes se entusiasmen con lo que está por venir".

Ms. Montano colgó una canasta afuera de cada aula en su escuela, y cada día que una clase tuviera asistencia perfecta, recibía una manzana en la canasta. La clase con más manzanas durante el mes de septiembre ganaría el reto.

¡Al final del mes, la Sección de Aulas Pequeñas de Lincoln tenía una canasta de manzanas que rebosaba, ya que había conseguido un promedio de 18 de los 21 días de asistencia perfecta!



Cómo Family School Liaison de Lincoln, hago lo mejor que puedo para entusiasmar a nuestros estudiantes a venir a la escuela todos los días.

MS. SARAH MONTANO



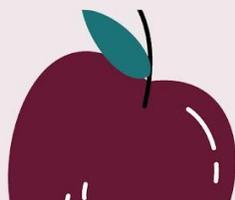
"Creo que este tipo de incentivo de reto de asistencia, esta oportunidad de excursión, realmente inspiró a nuestros estudiantes a trabajar hacia una meta. Nuestras clases trabajaron realmente

duro en septiembre para conseguir la asistencia perfecta, y se demostró, ya que la competencia estuvo muy reñida", dijo Montano.

El 14 de octubre, los ganadores del reto de asistencia continuaron coleccionando aún más manzanas cuando se aventuraron con Ms. Montano en su prometida excursión de clase a Rogers' Orchards.

"Fue estupendo pasar unas horas fuera de los colegios y ver a nuestros alumnos en su elemento, corriendo al aire libre, señalando las cosas que veían y viendo cómo crecían sus sonrisas al llenar sus bolsas de manzanas".

Los alumnos recogieron manzanas mientras ascendían por la ladera del huerto, que conducía a una espléndida vista de las montañas y el follaje otoñal. Los alumnos estaban asombrados, como si estuvieran en la cima del mundo!







LT. Mathew Deprey explica la importancia de permanecer agachado para evitar la inhalación de humo, junto al M.P.P. Phillip Tougas y el F.F. Mathew Abdifar.

## VISITAS DE NBFD EN TODO CSDNB

“  
Yo fui  
a la  
escuela Smith,  
así que para mí  
siento que  
es una  
oportunidad de  
contribuir”

LT. Mathew Deprey  
Depto. de Bomberos de New Britain

A lo largo del mes de octubre, los bomberos de New Britain visitaron las escuelas de nuestra ciudad, dedicando su tiempo a aumentar la importancia y hablar de la seguridad y la prevención de incendios con los estudiantes. Los estudiantes tenían varias preguntas buenas, a las que recibieron varias respuestas buenas.

"Estamos contentos de poder venir aquí y hablar con los estudiantes cara a cara y responder a cualquier pregunta que puedan tener sobre la seguridad contra incendios y lo que hacemos como bomberos", dijo el teniente Matthew Deprey en una visita a la Escuela Elemental Holmes. Deprey recuerda con cariño su propia experiencia personal con las visitas del Departamento de Bomberos de New Britain cuando era sólo un niño en la Escuela Elemental Smith. "Para mí, siento que esta es una oportunidad para aportar algo a los niños de la comunidad".

Se les enseñó a los estudiantes que los incidentes relacionados con los incendios son más frecuentes en los meses más fríos debido a la falta de precauciones tomadas con cosas como velas, calefacciones y chimeneas. Los bomberos motivaron a los estudiantes a hablar de la seguridad contra incendios en casa con sus padres, recordándoles que deben probar los detectores de humo con regularidad y creando y practicando un plan de escape familiar en caso de incendio en la casa.

"Aprendí que debo tocar la puerta para ver si está caliente antes de abrirla en caso de que haya un incendio en mi pasillo. Si es necesario, puedo romper una ventana para salir. Además, si hay mucho humo, tengo que arrastrarme hacia abajo, para no respirar demasiado humo", dijo un alumno de 3er grado.

Además, los bomberos explicaron cómo pueden salvar vidas mostrando a los alumnos sus herramientas,

Continuado



Más fotos de esta experiencia de CSDNB se pueden encontrar en la galería **CSDNB Smiles** en la página 16!

y equipos de extinción de incendios, el equipo de protección, la botella de oxígeno y la máscara. Los bomberos se pusieron todo el equipo para que los alumnos lo vieran y les aseguraron que, aunque las máscaras de oxígeno pueden hacer que los bomberos parezcan Darth Vader de La Guerra de las Galaxias, la gente nunca debe tener miedo ni esconderse de los bomberos en una emergencia. "Los bomberos están aquí para ayudar a mantenernos a salvo, así que no debemos tenerles miedo", dijo un alumno de 2do grado.

El Distrito Escolar de New Britain desea agradecer al Departamento de Bomberos de New Britain por su continuo apoyo no sólo a nuestros estudiantes sino a toda la comunidad.



**Arriba a la Izquierda**  
F.F. Jonathan Dilaire habla de la importancia de contar con extinguidores y detectores de humo que funcionen en el hogar.



**Arriba a la Derecha**  
Lt. Petra Chesaneck educa sobre la prevención en Holmes



**Abajo a la Izquierda**  
M.P.O. Phillip Tougas se pone el traje completo para demostrar a los estudiantes cómo es un bombero.



**Abajo a la Derecha**  
Lt. Mathew Deprey y M.P.O. Phillip Tougas responde a las preguntas de los estudiantes sobre los incendios y la prevención.



**Recordatorio: Revise regularmente sus detectores de humo. Mantenga la seguridad de su familia y de su hogar.** Los detectores de humo sólo pueden salvar vidas si se mantienen correctamente y están en buen estado de funcionamiento. El Departamento de Bomberos de New Britain instalará alarmas de humo para los residentes de la ciudad, sin importar si son propietarios, donde viven o alquilan. Si alguien de la comunidad necesita una alarma de humo para su casa, puede ponerse en contacto con la estación de bomberos de su zona. **Para más información, visite [www.newbritainfire.org](http://www.newbritainfire.org)**

## ACTUALIZACIONES DEPARTAMENTALES

*Una mirada detrás de escenas de lo que nuestros departamentos han estado trabajando en los últimos 30 días.*

### ACADÉMICO

#### Mes de la Herencia Hispana Celebrado por la Ciudad y Escuelas

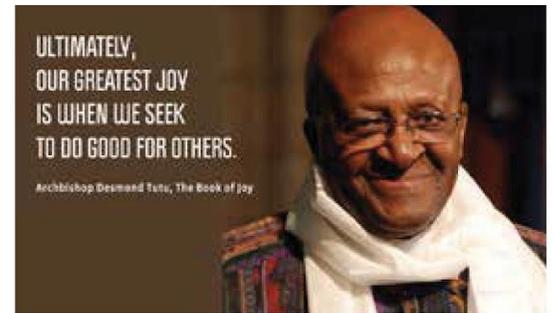
En octubre, muchas escuelas continuaron las celebraciones en honor a la Herencia Latina/Hispana. Como parte de las celebraciones, el Superintendente y la Superintendente Diputada se unieron a los representantes de la Oficina del Alcalde, los Departamentos de Policía y de Bomberos, el clero local y los oficiales electos para el levantamiento de la bandera puertorriqueña en el Parque Central frente al Municipio el lunes 17 de octubre de 2022. En todas las escuelas, los estudiantes aprendieron sobre líderes latinos, figuras históricas y artistas. Varias escuelas organizaron eventos especiales como la Cena Multicultural de DiLoreto, el almuerzo escolar de Slade y la Manía Musical Latina de Smalley y el desfile cultural, por nombrar algunos.



#### Sesiones de Aprendizaje Profesional

Este mes, la Oficina Académica organizó dos sesiones de aprendizaje profesional sobre el poder del coaching. La primera sesión, titulada "Lo que los Administradores Necesitan Saber Sobre Coaching", fue una sesión de medio día en la que los equipos escolares asistieron juntos y planificaron la implementación de estrategias de coaching de alto impacto destinadas a mejorar los resultados de aprendizaje. Una segunda sesión, titulada "Mejores Líderes", contó con la participación de la mitad de los administradores y coaches. Se centró en el papel

que desempeñan los administradores de los centros escolares en su tarea de atender las necesidades cotidianas del personal y de los alumnos y de trabajar con los coaches para diferenciar el apoyo a todo el personal. El resto de los coaches y administradores asistirán a "Mejores Lectores" en una fecha más tarde. Nuestro objetivo es que, a través de la creación de relaciones, los líderes puedan crear equipos cohesivos que se apoyen mutuamente para afrontar juntos los retos.



#### Legislación de Lectura Comprensiva Presentada al Consejo de Educación

La Superintendente Diputada, Ivelise Velázquez, y la Oficial de Académicas y Contabilidad de grados K-5, Kristina DeNegre, presentaron información sobre la nueva Legislación de Lectura Integral al Comité de Currículo del BOE el 17 de octubre. La presentación incluyó una visión general de la legislación, una lista de programas de lectura aprobados y proveedores, y el calendario establecido por el personal de la Oficina Académica para seleccionar un recurso para CSDNB. Amy Anderson y los entrenadores del distrito están trabajando duro en la coordinación de una "Exposición de Materiales de Lectura" (fechas y horarios serán publicados pronto) para que todo el personal, administradores y miembros de la comunidad puedan conocer las opciones y dar su opinión. La exposición se llevará a cabo en el 4to piso del edificio Gates.

## ACADÉMICO (Continuación)

### Travelers Edge

Travelers EDGE se creó en 2007 para aumentar el acceso a la educación superior de los estudiantes infrarrepresentados. Es más que una beca, es un programa completo que proporciona diferentes niveles de apoyo a lo largo de toda la carrera universitaria del estudiante. Esto permite a Travelers canalizar una fuerte canalización de futuros líderes hacia la universidad y más allá. Muchos de nuestros estudiantes han pasado con éxito por el programa, recibiendo becas que se destinan a su educación, acceso a un fondo de emergencia, tutoría empresarial por parte de los empleados de Travelers, prácticas y seguimiento del trabajo, y talleres de desarrollo profesional. Una vez que han completado su título, muchos graduados reciben grandes oportunidades de trabajo con Travelers.



Todos estos esfuerzos nos han puesto en una mejor trayectoria con la asistencia. En la marca de 30 días de este año escolar, la tasa de ausentismo crónico es de 35.2% (el porcentaje de estudiantes que faltaron al 10% de la escuela), en comparación con el 40.6% de ausentismo crónico en general para 2021-22. Aunque este porcentaje sigue siendo más alto que el promedio estatal, el de 30 días muestra una mejora significativa.

## SERVICIOS ESTUDIANTILES

### Director de Servicios Estudiantiles de CSDNB Nombrado a la Junta Directiva de CCARC

Mark Spalding, nuestro Director de Servicios Estudiantiles, fue nombrado miembro de la Junta Directiva de CCARC para 2022-2023. El CCARC es supervisado por una Junta Directiva voluntaria con experiencia en una variedad de disciplinas, incluyendo educación, leyes, finanzas, negocios, administración sin fines de lucro y servicio público. Miembros de familias y autodefensores también forman parte de la Junta, aportando su voz y perspectiva a los asuntos que afectan a sus vidas. La Junta Directiva y sus Comités se reúnen periódicamente para ocuparse de la supervisión de la organización y ayudar a garantizar la alta calidad de los servicios prestados.

Para más información, visite [CCARC.COM](http://CCARC.COM)



### El Café CLIMB

El Programa de Carrera CLIMB de las Escuelas de New Britain tiene una maravillosa colaboración con Whitson's Foods y la Ciudad de New Britain. Los trabajadores jóvenes de CLIMB ayudan con el carro de desayunos de CLIMB Café y también ayudan con el Almuerzo de Bienestar cada mes para los empleados del municipio y consejo de educación.



Superintendente Tony Gasper visita estudiantes de CLIMB en el CLIMB Cafe

## ASISTENCIA

### Mejoras en Asistencia Estudiantil

Todas las escuelas primarias e intermedias están utilizando un nuevo sistema de monitoreo de asistencia que permite a las escuelas tener información actualizada sobre quiénes están ausentes, quiénes corren el riesgo de tener ausentismo crónico y cuál es la mejor estrategia para aumentar la asistencia de todos y cada uno de los alumnos. El sistema de monitoreo permite al personal ser proactivo en el análisis de los desafíos que enfrentan los estudiantes y las familias de manera oportuna. El personal está aprendiendo sobre las estrategias de alto rendimiento para mantener a los estudiantes dedicados y viniendo a la escuela constantemente. Además, bajo la dirección de Joe Vaverchak, el distrito está utilizando el Equipo de Participación de la Comunidad para organizar reuniones cada dos semanas con doce organizaciones comunitarias que ofrecen servicios integrales a las familias para afrontar las barreras sistemáticas.

## SERVICIOS ESTUDIANTILES (Continuado)

### Consejo de Asesoramiento Juvenil

El Departamento de Educación del Estado de Connecticut, la Buró de Educación Especial y el Centro de Recursos Educativos del Estado iniciaron su 6° Consejo de Asesoría Juvenil de Educación Especial anual, el cual está diseñado para aumentar la participación de los estudiantes en el proceso de educación especial y para ayudar a los estudiantes a desarrollar habilidades de liderazgo fuertes y efectivas con el fin de hacer cambios positivos en su escuela y comunidad. El Distrito Escolar de New Britain se enorgullece en participar este año. Un grupo selecto de estudiantes asistió a un Grupo de Enfoque el 14 de octubre de 2022.

### Mes de la Herencia Hispana en NBTC

En un distrito escolar lleno de diversidad, es importante celebrar las culturas que representan nuestra comunidad escolar. En NBTC sabemos que es importante que todos los estudiantes reconozcan, aprecien y honren su propia cultura así como otras culturas. En NBTC, las clases celebraron el "Mes de la Herencia Hispana" resaltando a personas hispanas prominentes, sus contribuciones a la sociedad y sus palabras de sabiduría. Los estudiantes se sumergieron completamente en este proyecto reconociendo e investigando a personas históricas hispanas, frases, tradiciones, comida y música. Desde el 15 de septiembre hasta el 14 de octubre, los estudiantes presentaron a diario información y frases de personas hispanas durante los anuncios por la mañana. Los alumnos lideraron un evento en toda la escuela haciendo empanadas para toda la escuela. Este proceso implicó la creación de panfletos para toda la escuela, el presupuesto para la preparación de la comida, y pedir al personal donaciones para ayudar a que este proyecto sea un éxito. No podríamos haberlo hecho sin el esfuerzo del equipo de todo el personal y especialmente de la Sra. Caban que le enseñó a los estudiantes a hacer las empanadas. Aquí en NBTC siempre trabajamos juntos para promover un clima escolar positivo y solidario.

### Feria de Recursos sobre Conciencia de la Discapacidad

Los estudiantes de New Britain High School y el programa CLIMB participaron en la 10ª Feria Anual de Recursos para la Conciencia de la Discapacidad que se celebró en el New Britain Senior Center. Una gran variedad de vendedores estuvieron presentes, permitiendo a los estudiantes la oportunidad de visitar cada uno y aprender sobre los recursos que están disponibles para ellos ahora y después de la graduación. Algunos de los vendedores incluyeron, servicios de empleo, transporte público, derechos legales, tecnología asistiva, oportunidades de educación post secundaria, DDS, BRS y muchos más. Después de visitar la feria, algunos de los estudiantes, al ser preguntados por su experiencia y lo que aprendieron, respondieron lo siguiente "No sabía que había tantos servicios disponibles para nosotros", "Me encanta la clase de teatro en la universidad", "Me gustó mucho poder hacer muchas preguntas", "Aprender sobre cómo conseguir un trabajo fue muy útil", "No me había dado cuenta de la cantidad de opciones que tenemos". Los estudiantes no sólo se fueron con un gran conocimiento sobre los servicios para ayudarles, también recibieron una linda bolsa llena de regalos, como bolígrafos, notas adhesivas, solicitudes, panfletos, pelotas para el estrés, y mucho más.



## FACILIDADES

### Iniciativas de Seguridad y Embellecimiento

Nuestro equipo de mantenimiento ha estado trabajando en la mejora de los terrenos de nuestros edificios. Miro Wolczacki de nuestro Departamento de Mantenimiento recientemente terminó el reemplazo de los bordes de acero inoxidable de las escaleras en NBHS. ¡Buen trabajo Miro!

### ¡Es la Temporada de Calefacción!

Hemos encendido la calefacción en todo el distrito. Agradecemos su paciencia mientras resolvemos cualquier problema con el sistema. Jefferson, PJP, Smith, y Diloreto instalaron nuevas calefacciones el año pasado. Estas nuevas calefacciones de alta eficiencia ayudarán a generar ahorros en nuestras facturas de servicios públicos.

### Reconocimiento de Personal: Northend Elementary

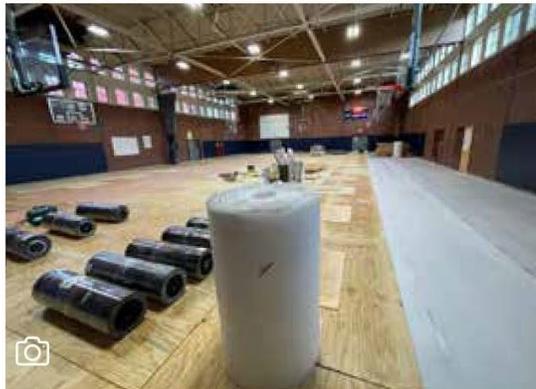
Queremos reconocer a nuestros Custodios de Northend Elementary School por el trabajo que hacen en el cuidado del edificio y de la comunidad. La escuela se presenta muy bien y tomamos nota de los esfuerzos hechos por Eddie Velásquez y Giovanni Mazza. Eddie y Gio, es muy obvio para todos que se enorgullecen de su trabajo y apreciamos todo lo que hacen diariamente para asegurar que el ambiente escolar sea saludable, seguro y limpio.



Indica Foto



Escuela New Britain High recibe nuevos bordes de acero inoxidable en las escaleras.



Proyecto del piso sintético del gimnasio en la Escuela Intermedia Slade está en marcha.



Nueva calefacción de la escuela primaria Jefferson mantendrá el calor de la escuela de forma eficaz y constante.



Escuela primaria Northend se ve hermosa gracias a nuestros custodios Eddie y Gio!

ACTUALIZACIONES DEPARTAMENTALES

## PERSONAL Y TALENTO

El Departamento de Personal y Desarrollo de Talentos sigue trabajando muy duro para reclutar e incorporar rápidamente a los maestros, especialmente a los de educación especial, a raíz de la escasez de maestros en todo el país.

Nuestros Especialistas de Reclutamiento y Colocación, junto con la Directora de Talento y Equidad, realizaron las visitas iniciales a nuestros dos maestros residentes de Connecticut y a los candidatos de RELAY. Además, seguimos visitando y proporcionando apoyo a nuestros tres graduados de TRP 2021- 2022. "¡Qué Estrella! Su clase fue increíble" fue el comentario de un administrador a nivel de distrito después de visitar el aula de un graduado del PRT. Los maestros residentes del cohorte 2022 - 2023 participaron en un panel durante la tercera conferencia anual de educación de otoño de la Asociación de Administradores y Superintendentes Latinos de Connecticut (CALAS). Nuestro programa Grow your Own Pathways (Cultiva tu Propio Camino) para la diversificación de personal está brillando y creciendo.

### Plataforma de Bienestar en Línea de YWCA

Continuamos animando la participación en la plataforma de bienestar en línea de YWCA New Britain con el objetivo de promover la salud física, nutrición, conciencia y salud fiscal.

## TECNOLOGIA

### Un Consejo:

#### Asegure el Dispositivo de su Estudiante

El Seguro de Dispositivos para Estudiantes se ha vendido rápidamente. ¡ Ya tenemos más de 800 estudiantes inscritos,y cada día se añaden más! Gracias a todos los que ya han comprado su seguro de dispositivos estudiantiles para el año escolar 2022-23. Hasta la fecha, ya se han utilizado 275 reclamaciones para reparar dispositivos a través del programa de seguros. Es la forma más económica de proteger su dispositivo estudiantil, así que obtenga el suyo hoy en MySchoolBucks. Recuerde traer su dispositivo estudiantil cargado a la escuela todos los días.

#### ¡Actualizaciones de la Red en Proceso!

¡Las actualizaciones de la red están en marcha este año que aumentará nuestro volumen de banda por 250%! En el transcurso del año nuestros edificios serán actualizados a 10 gigas de ancho de banda para Internet. Nuestras escuelas más grandes serán las primeras en recibir esta actualización.

#### Soporte Técnico de PowerTeacher

Hemos creado una nueva página en PowerTeacher para que nuestros maestros puedan ver los tickets de apoyo técnico para los estudiantes en un diseño de página con lista. Esto ayudará a ver fácilmente el estado de todos los tickets de tecnología en la clase e incluso acceder al propio ticket sin tener que navegar a cada estudiante individual.

## TECNOLOGIA (Continuado)

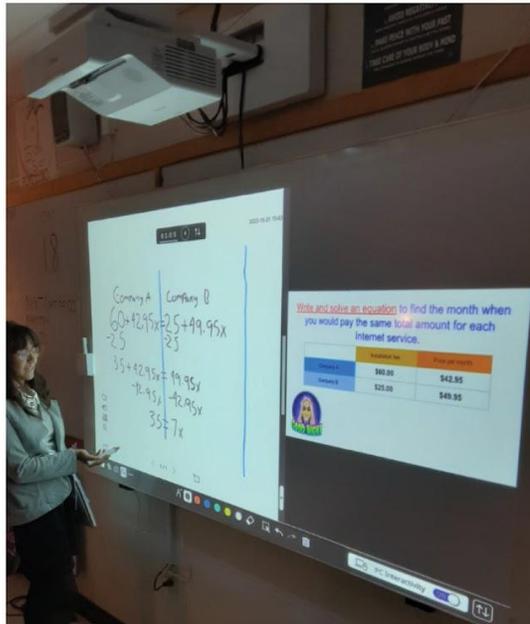
### ¡Manténgase Conectado con el Portal de Padres!

¿Sabía usted que el 85% de nuestros estudiantes tienen una cuenta conectada al Portal de Padres de PowerSchool? Recuerde que el Portal de Padres tiene características adicionales que no están disponibles en el Portal de Estudiantes, así que asegúrese de que esté accediendo al Portal de Padres en lugar del portal de su hijo. Si ha olvidado su contraseña o no está seguro de la cuenta de correo electrónico conectada al Portal de Padres, póngase en contacto con la escuela de su hijo para obtener ayuda.



Por favor, consulte el Resumen de las Mejoras del Portal de Padres escaneando el código QR. Incluye información sobre transporte, menús y muchas otras características que hemos agregado al portal de padres!

**Nota importante:** Si necesita restablecer la contraseña de su cuenta del Portal de Padres, tendrá que iniciar la sesión mediante un navegador web una vez que haya cambiado la contraseña. Se le pedirá que cambie la contraseña al iniciar la sesión. No podrá volver a utilizar la aplicación de teléfono de PowerSchool hasta que lo haya hecho.



La Escuela Media Slade está a punto de terminar el proyecto de sustitución de los proyectores. Esta es la última escuela en ser completada.

### Important Areas in PowerSchool Parent Portal

Left Side Menu Icon	Description
Transportation Information	Shows current transportation information and instructions on Transportation Apps.
Forms	Forms available for selected student. This can include surveys as well.
Student Reports	Student Reports (such as Report Cards) are accessed here.
Student Tech Help	Create or View Status on Tech Help Tickets for student technology issues.
MySchoolBucks	One click access to My School Bucks Store. Use store to make district purchases.
Food Menus	View the school menu through this section.
SchoolMessenger	Set calling and notification preferences through this link.



Foto de la Fundación del Maratón de Hartford

## Estudiantes de New Britain Celebran la Milla Final en Rentschler Field

Más de 130 estudiantes de cinco escuelas de New Britain se encontraban entre los más de 650 estudiantes de 14 escuelas en todo CT que recientemente participaron en el evento de la milla final de HMF FitKids in School en Rentschler Field. Los estudiantes de la Escuela Lincoln, Northend, Pulaski, Slade y Vance participaron en la celebración, que fue la culminación de semanas de entrenamiento con el apoyo de la Fundación del Maratón de Hartford (HMF) a través del Programa de Corredores Jóvenes de la Dra. Susie Beris, diseñado para ayudar a inspirar el amor por correr por toda la vida.

El programa FitKids in School es gratuito para las escuelas participantes y ha servido a más de 20,000 estudiantes de primaria y secundaria desde que comenzó en el 2008. Los estudiantes participaron en un programa de entrenamiento de 6 semanas a lo largo del otoño y completaron su carrera final de una milla en la celebración del 25 de octubre en East Hartford.

Cada estudiante recibió una camiseta de la carrera y obtuvo una medalla para conmemorar sus semanas de trabajo. Después de la carrera, disfrutaron de actividades de fitness para celebrar sus logros y se les proporcionó un aperitivo cortesía de HMF y sus socios Dunkin', Lesser Evil Snacks y Bakery On Main.

A través de una generosa donación proporcionada por la Dra. Susan Beris, pediatra de Southbury, HMF pudo llegar a más estudiantes y aumentar la inclusión, la diversidad y las oportunidades para apoyar a la próxima generación de corredores permanente. Además del programa existente FitKids in School y las carreras HMF FitKids ofrecidas para niños de 2 a 11 años, los siguientes programas nuevos que se ofrecerán este año escolar llegarán a más estudiantes de secundaria y preparatoria:

Junior Team HMF (grados 6-8): nueva iniciativa para ampliar las oportunidades de los participantes seleccionados de FitKids in School nominados o que aplican y son aceptados en base a su solicitud. Los miembros del equipo recibirán una camiseta de carrera personalizada, dos carreras 5K gratuitas, participación de voluntarios y oportunidades de tutoría, apoyo y reconocimiento.



Foto de la Fundación del Maratón de Hartford

Programa HMF High School (grados 9-12): nueva iniciativa de apoyo a los programas de carrera de los institutos y a los entrenadores de las comunidades más necesitadas, con recursos de entrenamiento para entrenadores, inscripciones en carreras para los estudiantes y fondos para apoyar la compra de zapatos, el transporte a eventos y un viaje anual para inspirar el amor por correr para que los jóvenes obtengan beneficios de salud y bienestar en su futuro.

Para saber más sobre los próximos eventos y programas de la Fundación del Maratón de Hartford, visite [www.HartfordMarathon.com](http://www.HartfordMarathon.com)



# CSDNB Smiles

Mes de la Seguridad Contra Incendios





# CSDNB Smiles

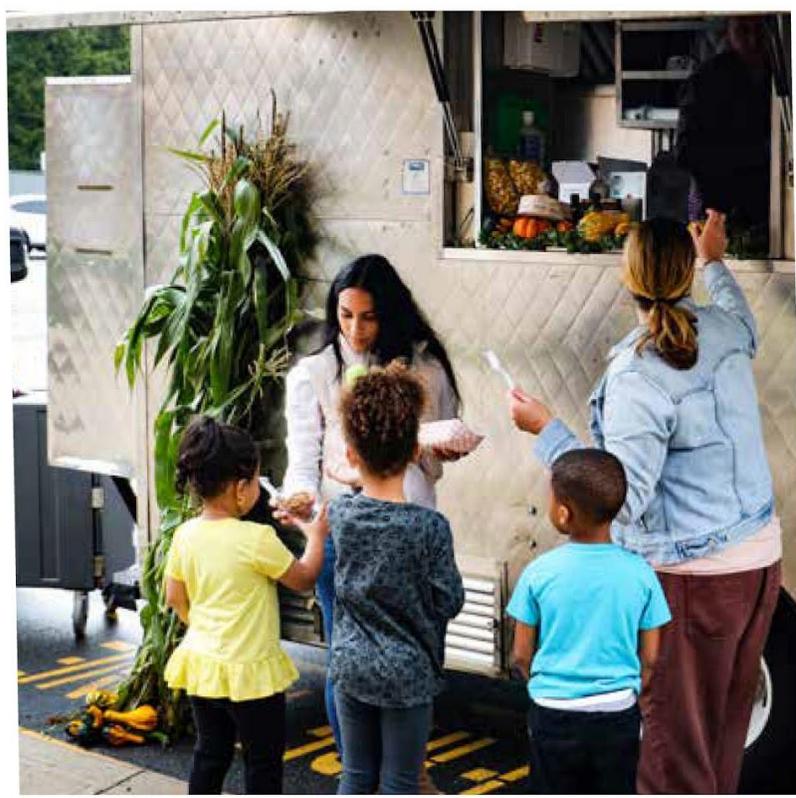
Aventura de Cosecha de Manzanas

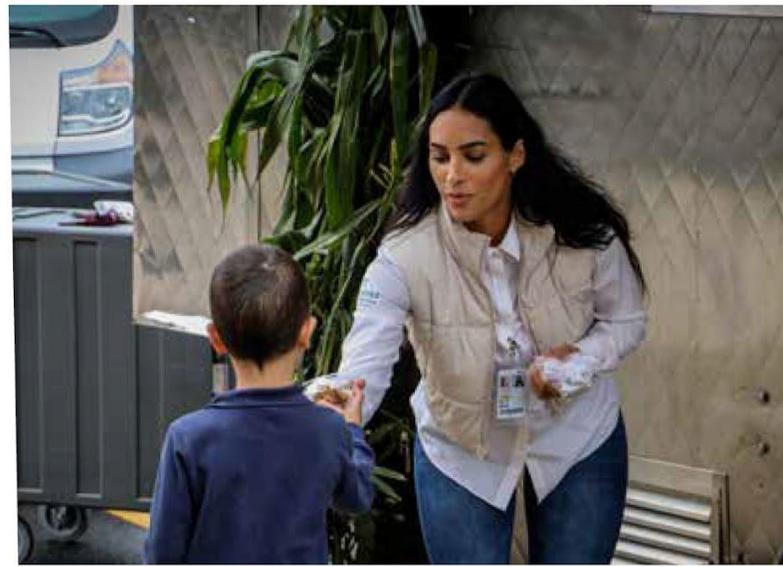




# CSDNB Smiles

¡Delicioso Crujiente de Manzana!





# CSDNB Smiles

Evento de Halloween en Downtown





# CSDNB Smiles

Evento de Halloween en Downtown





EVITE UN COSTO ALARMANTE:  
Asegure el dispositivo de su estudiante...



Solo  
**\$20/** AÑO  
ESCOLAR

Provee cobertura contra  
accidentes para el dispositivo  
de su estudiante\*

\*para más detalles, vea el reverso

## PROGRAMA DE SEGURO DE LOS DISPOSITIVOS PARA ESTUDIANTES DE CSDNB

*Todos sabemos que los accidentes pueden pasar.*

Sin el Programa de Seguro de Dispositivos para Estudiantes de CSDNB, usted podría pagar costosas reparaciones de dispositivos o costos de reemplazo.\*

El Programa de Seguro de Dispositivos para Estudiantes está diseñado para proteger a los estudiantes y a las familias en caso de que un dispositivo proporcionado por CSDNB se dañe o falle por causas que no sean culpa del estudiante.\*

*¡No deje que un accidente arruine su día, inscribese hoy y evite el dolor de cabeza que un reemplazo costaría!*

\*para más detalles, vea el reverso

**¡Inscribirse es fácil con MySchoolBucks!**

La tienda de MySchoolBucks es accesible a través del Portal de Padres en PowerSchool.



WWW.CSDNB.ORG /     | CSDNBCT

2022-2023 School Year

JULY					AUGUST <small>1 Day</small>					SEPTEMBER <small>21 Days</small>					OCTOBER <small>20 Days</small>				
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F
				1	1	2	3	4	5				1	2	3	4	5	6	7
4	5	6	7	8	8	9	10	11	12	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14
11	12	13	14	15	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21
18	19	20	21	22	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28
25	26	27	28	29	29	30	31			26	27	28	29	30	31				

NOVEMBER <small>17 Days</small>					DECEMBER <small>15 Days</small>					JANUARY <small>19 Days</small>					FEBRUARY <small>18 Days</small>				
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F
								1	2	2	3	4	5	6			1	2	3
7	8	9	10	11	5	6	7	8	9	9	10	11	12	13	6	7	8	9	10
14	15	16	17	18	12	13	14	15	16	16	17	18	19	20	13	14	15	16	17
21	22	23	24	25	19	20	21	22	23	23	24	25	26	27	20	21	22	23	24
28	29	30			26	27	28	29	30	30	31				27	28			

MARCH <small>23 Days</small>					APRIL <small>14 Days</small>					MAY <small>22 Days</small>					JUNE <small>10 Days</small>				
M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F	M	T	W	T	F
		1	2	3	3	4	5	6	7	1	2	3	4	5				1	2
6	7	8	9	10	10	11	12	13	14	8	9	10	11	12	5	6	7	8	9
13	14	15	16	17	17	18	19	20	21	15	16	17	18	19	12	13	14	15	16
20	21	22	23	24	24	25	26	27	28	22	23	24	25	26	19	20	21	22	23
27	28	29	30	31						29	30	31			26	27	28	29	30

Districtwide

- =No School    ●=Holiday (School/District Closed)
- August 24 Convocation AM/Building Meetings PM
- August 25, 29, 30 Professional Development
- August 31 First Day of School for Students (Full Day)
- September 5 Labor Day
- October 10 Indigenous Peoples Day
- November 8 Election Day, Prof. Dev. (No School for Students)
- November 11 Veterans Day
- November 23 No School
- November 24-25 Thanksgiving Recess
- December 22-January 2 Winter Break
- January 6 Three Kings' Day
- January 16 Martin Luther King Day
- February 17 Lincoln's Birthday (Recognized 2/12)
- February 20 President's Day
- April 7 Good Friday
- April 10-14 April Break
- May 29 Memorial Day
- June 14 Last Day of School
- June 19 Juneteenth Holiday

Special Observance Days

Faculty will make appropriate accommodations for students affected by these and other special observance days.

July 9-13 Eid al-Adha	September 25-27 Rosh Hashanah
October 4-5 Yom Rippur	October 9-16 Sukkot
October 24-25 Diwali	January 6 Three Kings' Day
March 7-8 Holi	April 5-13 Passover
April 16-22 Bright Week	March 22-April 21 Ramadan
April 21-22 Eid al-Fitr	

Pre-K ▲

- ▲ September 28 PD (Early Dismissal)
- ▲ October 26 PD (Early Dismissal)
- ▲ November 30 PD (Early Dismissal)
- ▲ January 25 PD (Early Dismissal)
- ▲ February 22 PD (Early Dismissal)
- ▲ March 29 PD (Early Dismissal)
- ▲ April 26 PD (Early Dismissal)
- ▲ May 24 PD (Early Dismissal)

Elementary School ◆

- ◆ November 29 End of 1st Trimester
- ◆ December 6 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ December 7 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ December 8 (Evening Conferences)
- ◆ March 13 End of 2nd Trimester
- ◆ March 28 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ March 29 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ March 30 (Evening Conferences)
- ◆ June 9 End of 3rd Trimester

Middle School ◆

- ◆ August 24 Orientation - HALS, Pulaski, Slade
- August 30 Grade 6 Only First Day (Early Release)
- ◆ November 29 End of 1st Trimester
- ◆ December 6 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ December 7 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ December 8 (Evening Conferences)
- ◆ March 13 End of 2nd Trimester
- ◆ March 28 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ March 29 Conferences (Early Dismissal)
- ◆ March 30 (Evening Conferences)
- ◆ June 9 End of 3rd Trimester

High School ■

- August 23 Freshmen Orientation
- August 30 Freshmen Only First Day (Early Release)
- August 31 First Day of School - All Grades
- September 15 Open House (6:00-8:00PM)
- October 3 Progress Reports Available in PowerSchool
- October 13 Conferences (6:00-8:00PM)
- November 3 End of Quarter 1
- November 14 Report Cards Available in PowerSchool
- December 13 Progress Reports Available in PowerSchc
- January 26 End of Quarter 2
- January 27 Second Semester Begins
- February 2 Report Cards Available in PowerSchool
- March 1 Progress Reports Available in PowerSchool
- March 2 Conferences (6:00-8:00PM)
- March 22 SAT School Day for Gr. 11 Only, (Early Release)
- April 3 End of Quarter 3
- April 17 Report Cards Available in PowerSchool
- May 12 Progress Reports Available in PowerSchool
- May 3 Senior Presentations (Early Release)
- May 10 Senior Presentations (Early Release)
- June 7 End of Quarter 4
- June 8-13 Final Exams
- June 14 Last Day of School (Half Day) (Make-up day)
- June 16 Graduation (Tentative)



CSDNB

WWW.CSDNB.ORG

f t i y CSDNBCT



En colaboración con la familia y la comunidad, el Distrito Escolar de New Britain trabaja para proporcionar la mejor educación personalizada e íntegra en todos los niveles para que los estudiantes estén preparados y contribuyan positivamente a un futuro profundamente diferente.

El Distrito Escolar de New Britain se esfuerza por perseguir la excelencia un estudiante a la vez.

